

**MUGAK. EUSKADIKO NAZIOARTEKO ARKITEKTURA BIENALA**
BIENAL INTERNACIONAL DE ARQUITECTURA DE EUSKADI MUGAK

2023-10-25 Donostia-San Sebastián 25-10-2023

Lehendakariaren hitzaldia – Discurso del Lehendakari

Sailburua, Ahaldun Nagusia, herri agintari eta ordezkariok, María Arana komisarioa, Wang Shu jauna, Amateur Architecture Studio-ko arduradunok, jaun-andreok, egun on!

Ohorea da niretzat Mugak, Euskadiko Nazioarteko Arkitektura Bienalari, hasiera ematea. Oso ekimen berezia da gure herriarentzat.

Etorkizuneko gizarteek etorkizuneko hiri, herri eta eraikinak behar dituzte. Arrazoa sinplea da: beharrak etengabe aldatuz doaz eta garai berrietara egokitu behar dugu.

Dena den, arkitekturak eta bere inguruan lan egiten duten profesionalak, ezin dute bide hau bakarrik egin. Herritarrok alboan behar gaituzte. Bidelagunak izan behar dugu.

Zientzialarien beharra da zientziaren aurrerapenak gizartearekin konpartitzea. Hau da, zientziaren eta gizartearen ezagutzaren arteko arrakala pixkanaka txikitzen joan behar da eta horretarako profesionalen inplikazioa behar-beharrezkoa da.

Bada, gauza bera gertatzen da arkitekturarekin. Hori da, hain zuzen ere, Mugak Bienalaren helburu bat: ezagutzaren arrakala txikitzen jarraitzea.

La Bienal Internacional de Arquitectura de Euskadi Mugak comienza hoy su cuarta edición, consolidándose como una de las principales citas arquitectónicas del Arco Atlántico.

Su objetivo es ambicioso: convertirse en un punto de encuentro en el que poner en valor la importancia de la arquitectura como elemento que vertebró la calidad de nuestro entorno.

Bajo el lema ‘reconstruir, rehabilitar, repensar’, la Bienal avanza hacia ese objetivo a través de un centenar de actividades gratuitas que se desarrollarán en las tres capitales de Euskadi.

Todas estas iniciativas estarán abiertas a la ciudadanía y a profesionales del mundo de la arquitectura, el urbanismo, el diseño o la cultura; con exposiciones, conferencias, talleres, visitas guiadas o intervenciones artísticas.

Se trata de compartir conocimiento. De disminuir la brecha entre los avances arquitectónicos y el conocimiento de todas y de todos nosotros.

Euskadi debe adecuar las ciudades, pueblos, barrios y edificios a las necesidades del siglo XXI y debemos hacerlo de la mano de las personas. Nuestro objetivo es extender el conocimiento y favorecer la participación en este proceso de “reconstruir, rehabilitar, repensar”.

Herritarren inplikazioa behar-beharrezkoa dugu gure etorkizuneko hiri eta herrietan. Ezinezkoa izango baita pertsonen ekarpenik gabe horiek guztiak eraikitzen jarraitzea. Horregatik ematen diogu berebiziko garrantzia Mugak Bienalari. Inplikazioak ezagutzatik hasi behar duelako. Irekiera ekitaldi honetatik aurrera, hamaika ekimen izango ditugu egunotan. Baliatu dezagun aukera.

Zorionak Mugak eta eskerrik asko denoi! Ondo izan!